

**Educational Interpreting References**  
**Supporting References for the Clerc Center Webcast**  
***An Interpreted Education: What You Need to Know***  
**Brenda Schick, PhD**  
**University of Colorado Boulder**

This list of references has been organized thematically around specific talking points made by the presenters in the webcast. Each talking point can be accessed by clicking on the appropriate link in the Contents below.

## Contents

How Are Educational Interpreters Different from Community Interpreters?: Legislation, Regulations, and Policies .....	1
State Standards for Educational Interpreters Are Implemented at the State Level .....	2
What is the EIPA? .....	2
Interpreting Practices for Educational Interpreters .....	3
Information for Classroom Teachers and Other Professionals Related to Educational Interpreters .....	4

### **How Are Educational Interpreters Different from Community Interpreters?: Legislation, Regulations, and Policies**

Antia, S. D., & Kreimeyer, K. H. (2001). The role of interpreters in inclusive classrooms. *American Annals of the Deaf*, 146(4), 355-365.

Brumberg, R., & Coon, J. (2007). Whose student? *RID VIEWS*, 24(12), 8, 21.

Cawthon, S. W. (2007b). Hidden benefits and unintended consequences of No Child Left Behind policies for students who are deaf or hard of hearing. *American Educational Research Journal*, 44(3), 460-492.

DeConde Johnson, C. (2006). *IDEA 2004 final regulations pertaining to deaf education and audiology*. Retrieved from <http://www.handsandvoices.org/idea04regs/index.htm>

Fleetwood, E. (2000). Educational policy and signed language interpretation. In M. Metzger (Ed.), *Bilingualism & identity in deaf communities* (pp.161-183). Washington, DC: Gallaudet University Press.

Hardin, H. (2011). The IEP team: Our role in changing perceptions. *RID VIEWS*, 28(2), 31-33.

Schick, B. (2015). *Educational interpreting: A guide for administrators* (Classroom Interpreting for Students Who Are Deaf or Hard of Hearing series). Washington, DC: Laurent Clerc National Deaf Education Center. Retrieved from <http://www3.gallaudet.edu/clerc-center/our-resources/publications/classroom-interpreting-for-students-who-are-deaf-or-hard-of-hearing.html>

Schick, B. (2015). *Educational interpreting: A guide for parents* (Classroom Interpreting for Students Who Are Deaf or Hard of Hearing series). Washington, DC: Laurent Clerc National Deaf Education Center. Retrieved from <http://www3.gallaudet.edu/clerc-center/our-resources/publications/classroom-interpreting-for-students-who-are-deaf-or-hard-of-hearing.html>

Schick, B., & Brown, S. (2011). Interpreting for children: Some important differences. *RID VIEWS*, 28(4), 22-25.

Seal, B. C. (2004a). *Best practices in educational interpreting* (2nd ed.). Boston: Pearson Education.

U.S. Department of Education. (2004). *Building the legacy: IDEA 2004* (Sec. 300.34 related services). Retrieved from <http://idea.ed.gov/>

## State Standards for Educational Interpreters Are Implemented at the State Level

Johnson, L. (2015). *States that require or accept the EIPA: Summary*. Retrieved from <http://www.unco.edu/cebs/asl-interpreting/pdf/osep-project/eipa-data-summary.pdf>

Johnson, L. (2017). *State employment requirements & handbooks*. Retrieved from <http://www.unco.edu/cebs/asl-interpreting/professional-resources/osep-project.aspx>

Schick, B. (2007). *EIPA guidelines of professional conduct for educational interpreters*. Retrieved from [http://www.classroominterpreting.org/Interpreters/proguidelines/EIPA\\_guidelines.pdf](http://www.classroominterpreting.org/Interpreters/proguidelines/EIPA_guidelines.pdf)

## What is the EIPA?

Schick, B. (2007). *EIPA guidelines of professional conduct for educational interpreters*. Retrieved from [http://www.classroominterpreting.org/Interpreters/proguidelines/EIPA\\_guidelines.pdf](http://www.classroominterpreting.org/Interpreters/proguidelines/EIPA_guidelines.pdf)

Schick, B. (2008). A model of learning within an interpreted K-12 educational setting. In M. Marschark & P. Hauser (Eds.), *Deaf cognition: Foundation and outcomes*. New York: Oxford University Press.

Schick, B. (2017). Educational interpreter performance assessment®. Retrieved from <https://www.classroominterpreting.org/EIPA/index.asp>

Schick, B., Williams, K., & Kupermintz, H. (2006). Look who's being left behind: Educational interpreters and access to education for deaf and hard-of-hearing students. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 11(1), 4-20.

## Interpreting Practices for Educational Interpreters

Cawthon, S. W. (2007a). Accommodations use for statewide standardized assessments: Prevalence and recommendations for students who are deaf or hard of hearing. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 13(1), 55-76.

Hardin, H. (2011). The IEP team: Our role in changing perceptions. *RID VIEWS*, 28(2), 31-33.

Kurz, K. B., Schick, B., & Hauser, P. C. (2015). Deaf children's science content learning in direct instruction versus interpreted instruction. *Journal of Science Education for Students with Disabilities*, 18(1), 3.

Lawson, H. R. (2012). Inclusion of a deaf student: Collaborating with educators. *RID VIEWS*, 29(2), 40-41.

Oliva, G. (2006). Looking back: Longing for a group of friends. *Odyssey*, 8(1), 14-18.

Schick, B. (2004). Educational interpreting and cognitive development in children: Potential relationships. In E. A. Winston (Ed.), *Educational interpreting: How it can succeed* (pp. 73-87). Washington, DC: Gallaudet Press.

Schick, B. (2007). *EIPA guidelines of professional conduct for educational interpreters*. Retrieved from [http://www.classroominterpreting.org/Interpreters/proguidelines/EIPA\\_guidelines.pdf](http://www.classroominterpreting.org/Interpreters/proguidelines/EIPA_guidelines.pdf)

Schick, B. (2008). A model of learning within an interpreted K-12 educational setting. In M. Marschark & P. Hauser (Eds.), *Deaf cognition: Foundation and outcomes*. New York: Oxford University Press.

Schick, B., Williams, K., & Kupermintz, H. (2006). Look who's being left behind: Educational interpreters and access to education for deaf and hard-of-hearing students. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education, 11*(1), 4-20.

Smith, M. B. (2010). *More than meets the eye: Revealing the complexities of K-12 interpreting*. Unpublished doctoral dissertation, University of California, San Diego.

Witter-Merithew, A., & Johnson, L. J. (2005). *Toward competent practice: Conversations with stakeholders*. Alexandria, VA: RID Press.

Woblers, K. A., Dimling, L. M., Lawson, H. R., & Golos, D. B. (2012). Parallel and divergent interpreting in an elementary school classroom. *American Annals of the Deaf, 157*(1), 48-65.

## Information for Classroom Teachers and Other Professionals Related to Educational Interpreters

Antia, S. D., & Kreimeyer, K. H. (2001). The role of interpreters in inclusive classrooms. *American Annals of the Deaf, 146*(4), 355-365.

Brumberg, R., & Coon, J. (2007). Whose student? *RID VIEWS, 24*(12), 8, 21.

Free, A. (2007). Deaf students in the foreign language classroom: Collaboration to make it work. *RID VIEWS, 24*(7), 1, 22-23.

Lawson, H. R. (2012). Inclusion of a deaf student: Collaborating with educators. *RID VIEWS, 29*(2), 40-41.

Schick, B. (2008). A model of learning within an interpreted K-12 educational setting. In M. Marschark & P. Hauser (Eds.), *Deaf cognition: Foundation and outcomes*. New York: Oxford University Press.

Seal, B. (2000). Working with educational interpreters. *Language, Speech and Hearing Services in Schools, 31*, 15-25.